

INDICE CRONOLOGICO

INDEX CHRONOLOGIQUE

PARTE PRIMA

PREMIÈRE PARTIE

LEGGI E REGOLAMENTI

LOIS ET RÈGLEMENTS

Legge regionale 13 dicembre 2013, n. 18.

Loi régionale n° 18 du 13 décembre 2013,

Disposizioni per la formazione del bilancio annuale e pluriennale della Regione autonoma Valle d'Aosta (Legge finanziaria per gli anni 2014/2016). Modificazioni di leggi regionali. pag. 4098

portant dispositions pour l'établissement du budget annuel et du budget pluriannuel de la Région autonome Vallée d'Aoste (Loi de finances 2014/2016) et modification de lois régionales. page 4098

Legge regionale 13 dicembre 2013, n. 19.

Loi régionale n° 19 du 13 décembre 2013,

Bilancio di previsione della Regione autonoma Valle d'Aosta per il triennio 2014/2016. pag. 4174

portant budget prévisionnel 2014/2016 de la Région autonome Vallée d'Aoste. page 4174

PARTE SECONDA

DEUXIÈME PARTIE

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Decreto 27 novembre 2013, n. 492.

Arrêté n° 492 du 27 novembre 2013,

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di GRESSAN di terreni interessati dai lavori di sistemazione ed allargamento della strada comunale La Fontaine-Ronc, in Comune di GRESSAN. pag. 4385

portant expropriation, en faveur de la Commune de GRESSAN, des terrains nécessaires aux travaux de réaménagement et d'élargissement de la route communale La Fontaine-Ronc, sur le territoire de ladite Commune. page 4385

Decreto 27 novembre 2013, n. 493.

Arrêté n° 493 du 27 novembre 2013,

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di GRESSAN di terreni interessati dalla realizzazione di nuove opere per il potenziamento e l'adeguamento degli acquedotti comunali in Comune di GRESSAN. pag. 4386

portant expropriation, en faveur de la Commune de GRESSAN, des terrains nécessaires aux travaux de réalisation de nouveaux ouvrages de renforcement et de mise aux normes des réseaux communaux d'adduction d'eau, sur le territoire de ladite Commune. page 4386

Decreto 27 novembre 2013 n. 494.

Arrêté n° 494 du 27 novembre 2013,

Revoca della subconcessione, di derivazione d'acqua, ad uso innervamento artificiale, dai torrenti Marmore, Euilla e Clevya Groussa, a quota 2260, in comune di VALTOURNENCHE e dai laghi Rollin e Grand-lac in comune di AYAS, nel periodo dal 1° ottobre al 30 aprile

portant retrait de l'autorisation, par sous-concession de dérivation des eaux du Marmore, de l'Euilla et de la Clevya Groussa, à une altitude de 2260 m, dans la commune de VALTOURNENCHE, et des lacs Rollin et Grand-Lac, dans la commune d'AYAS, du 1^{er} octobre au

di ogni anno, per un volume d'acqua complessivamente pari a 176.000 mc, assentita alla società CIME BIANCHE s.p.a. di VALTOURNENCHE, con decreto del Presidente della Regione n. 19 in data 14 gennaio 2000.

pag. 4388

Decreto 27 novembre 2013 n. 495.

Subconcessione, per la durata di anni trenta, alla società CERVINO spa, di VALTOURNENCHE, nel periodo dal 1° novembre al 31 marzo di ogni anno, di derivazione d'acqua dal torrente Clevya Groussa, in località Gran Plan del comune di VALTOURNENCHE e dal torrente Euilla in località Salette e in località Plan Bois Desot, del medesimo comune, ad uso innevamento artificiale.

pag. 4389

Decreto 28 novembre 2013 n. 497.

Subconcessione/concessione, per la durata di anni trenta, ai signori Pierangelo e Franco GERBELLE, di derivazione d'acqua dalle sorgenti denominate Suzei 1, Suzei 2 e Auglietta ubicate in loc. Montforchat del comune di VALGRISENCHÉ, ad uso idroelettrico, irriguo e potabile.

pag. 4390

Decreto 2 dicembre 2013, n. 499.

Rinnovo, ai sensi dell'articolo 2, comma 4, della legge regionale 7 giugno 2004, 6 (Disposizioni per la tutela dei consumatori e degli utenti) del Comitato regionale dei consumatori e degli utenti.

pag. 4391

Decreto 5 dicembre 2013, n. 507.

Emergenza a seguito di movimento franoso Mont de La Saxe in Comune di COURMAYEUR. Dichiarazione dello stato di calamità.

pag. 4393

ATTI DEI DIRIGENTI REGIONALI

PRESIDENZA DELLA REGIONE

Provvedimento dirigenziale 28 novembre 2013, n. 4973.

Approvazione della graduatoria e concessione, per l'anno 2013, dei contributi previsti dall'art. 3 della L.r. 11/2010 a favore di enti e associazioni operanti in Valle d'Aosta per iniziative di promozione della legalità e della sicurezza sul territorio regionale, secondo il disciplinare approvato con DGR n. 866/2013. Impegno di spesa.

pag. 4394

30 avril de chaque année, un volume annuel global de 176000 m³, accordée par l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 19 du 14 janvier 2000 à CIME BIANCHE SpA de VALTOURNENCHE, pour l'enneigement artificiel.

page 4388

Arrêté n° 495 du 27 novembre 2013,

accordant pour trente ans à Cervino SpA de VALTOURNENCHE l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux de la Clevya Groussa, à Gran-Plan, et de l'Euilla, à Salette et à Plan-Bois-Desot, dans la commune de VALTOURNENCHE, du 1^{er} novembre au 31 mars de chaque année, pour l'enneigement artificiel.

page 4389

Arrêté n° 497 du 28 novembre 2013,

accordant pour trente ans à MM. Pierangelo et Franco GERBELLE l'autorisation, par sous-concession/concession, de dérivation des eaux des sources dénommées Suzei 1, Suzei 2 et Auglietta et situées à Montforchat, dans la commune de VALGRISENCHÉ, à usage hydroélectrique et d'irrigation, ainsi que pour la desserte en eau potable.

page 4390

Arrêté n° 499 du 2 décembre 2013,

portant renouvellement du Comité régional des consommateurs et des usagers, aux termes du quatrième alinéa de l'art. 2 de la loi régionale n° 6 du 7 juin 2004 (Dispositions en matière de protection des consommateurs et des usagers).

page 4391

Arrêté n° 507 du 5 décembre 2013,

portant dispositions concernant l'état de calamité exceptionnelle dans la commune de COURMAYEUR, en raison du glissement de terrain du Mont de la Saxe.

page 4393

ACTES DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION

PRÉSIDENTE DE LA RÉGION

Acte du dirigeant n° 4973 du 28 novembre 2013,

portant approbation du classement 2013 des projets éligibles aux aides prévues par l'art. 3 de la LR n° 11/2010 en faveur des organismes et des associations œuvrant en Vallée d'Aoste pour les initiatives de promotion de la légalité et de la sécurité sur le territoire régional, au sens du règlement approuvé par la DGR n° 866/2013, octroi desdites aides et engagement de la dépense y afférente.

page 4394

**ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE
ENERGIA E POLITICHE DEL LAVORO**

Provvedimento dirigenziale 29 novembre 2013, n. 4998.

Iscrizione, ai sensi dell'art. 33 della L.R. 5 maggio 1998, n. 27 e successive modificazioni, della società cooperativa "L'INTEGRATION SOCIETÀ COOPERATIVA SOCIALE", con sede in AOSTA, nell'albo regionale delle cooperative sociali. pag. 4395

**ASSESSORATO
SANITÀ, SALUTE
E POLITICHE SOCIALI**

Provvedimento dirigenziale 11 novembre 2013, n. 4637.

Cancellazione dal registro regionale delle organizzazioni di volontariato e delle associazioni di promozione sociale, ai sensi della legge regionale 22 luglio 2005, n. 16, concernente disciplina del volontariato e dell'associazionismo di promozione sociale dell'organizzazione. Coordinamento F.I.Tu.S. Valle d'Aosta con sede ad AOSTA. pag. 4396

**DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA
E DEL CONSIGLIO REGIONALE**

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 22 novembre 2013, n. 1863.

Revoca dell'autorizzazione, al comune di POLLEIN, all'esercizio, per il tramite della società cooperativa sociale La Libellula, di un'attività socio-educativa nella struttura adibita ad asilo nido per 12 posti, sita nel comune di SAINT-CHRISTOPHE, rilasciata con DGR n. 550 in data 16 marzo 2012. pag. 4397

Deliberazione 22 novembre 2013, n. 1869.

Rilascio in sanatoria, alla società BKW HYDRO Valle d'Aosta s.r.l. con sede legale a MILANO, dell'autorizzazione unica di cui al d.lgs. 387/2003 per la realizzazione e l'esercizio dell'impianto idroelettrico con opera di derivazione dal fiume Dora Baltea, nei comuni di CHÂTILLON e PONTEY, e centrale di produzione denominata "Breil de Barrel" in comune di PONTEY. pag. 4397

Deliberazione 22 novembre 2013, n. 1870.

Rilascio in sanatoria, alla società BKW HYDRO Valle d'Aosta s.r.l. con sede legale a MILANO, dell'autorizzazione unica di cui al d.lgs. 387/2003 per la realizzazione e l'esercizio dell'impianto idroelettrico con opera di derivazione dal fiume Dora Baltea, nei comuni di CHÂTIL-

**ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES
ÉNERGIE ET POLITIQUES DU TRAVAIL**

Acte du dirigeant n° 4998 du 29 novembre 2013,

portant immatriculation de la coopérative «L'INTEGRATION SOCIETÀ COOPERATIVA SOCIALE», dont le siège est à AOSTE, au Registre régional des coopératives d'aide sociale, aux termes de l'art. 33 de la LR n° 27 du 5 mai 1998 modifiée. page 4395

**ASSESSORAT
DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE
ET DES POLITIQUES SOCIALES**

Acte du dirigeant n° 4637 du 11 novembre 2013,

portant radiation de Coordinamento F.I.Tu.S. Valle d'Aosta, dont le siège est à AOSTE, du Registre régional des organisations de bénévolat et des associations de promotion sociale, aux termes de la loi régionale n° 16 du 22 juillet 2005. page 4396

**DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT
ET DU CONSEIL RÉGIONAL**

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 1863 du 22 novembre 2013,

portant retrait de l'autorisation d'exercer, par l'intermédiaire de la société coopérative d'aide sociale «La Libellula», une activité socio-éducative dans la structure qui accueille une crèche pour douze enfants sur le territoire de la Commune de SAINT-CHRISTOPHE, délivrée à la Commune de POLLEIN par la DGR n° 550 du 16 mars 2012. page 4397

Délibération n° 1869 du 22 novembre 2013,

portant délivrance, à titre de régularisation, de l'autorisation unique visée au décret législatif n° 387/2003 à BKW HYDRO Valle d'Aosta srl, dont le siège social est à MILAN, en vue de l'aménagement et de l'exploitation de l'installation hydroélectrique comprenant une prise d'eau sur la Doire Baltée, dans les communes de CHÂTILLON et de PONTEY, ainsi que la centrale de production dénommée «Breil de Barrel», dans la commune de PONTEY. page 4397

Délibération n° 1870 du 22 novembre 2013,

portant délivrance, à titre de régularisation, de l'autorisation unique visée au décret législatif n° 387/2003 à BKW HYDRO Valle d'Aosta srl, dont le siège social est à MILAN, en vue de l'aménagement et de l'exploitation de l'installation hydroélectrique comprenant une prise

LON e PONTEY, e centrale di produzione denominata "Torin" in comune di PONTEY.

pag. 4398

Deliberazione 29 novembre 2013, n. 1887.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2013/2015 per prelievo dal fondo per il finanziamento del piano triennale di politica del lavoro e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 4399

Deliberazione 29 novembre 2013, n. 1888.

Variazioni al bilancio di previsione e di gestione per il triennio 2013/2015, per l'applicazione della Lr. 15 ottobre 2013, n. 14 recante "Erogazione di un finanziamento straordinario a favore dell'Istituto musicale pareggiato della Valle d'Aosta - Conservatoire de la Vallée d'Aoste. Modificazione alla legge regionale 21 novembre 2012, n. 31 (Disposizioni per la formazione del bilancio annuale e pluriennale della Regione Autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste. Legge finanziaria per gli anni 2013/2015. Modificazioni di leggi regionali)." pag. 4402

Deliberazione 29 novembre 2013, n. 1890.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2013/2015 e conseguente modifica al bilancio di gestione e al bilancio di cassa per l'iscrizione di fondi assegnati dallo Stato, dall'Unione europea e di altre entrate a destinazione vincolata. pag. 4405

Deliberazione 29 novembre 2013, n. 1891.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2013/2015 per prelievo dal fondo regionale per le politiche sociali - Rimodulazione di stanziamenti già iscritti e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 4410

Deliberazione 29 novembre 2013, n. 1924.

Autorizzazione, alla società Dental Mountain s.r.l. di GRASSOBBIO (BG), all'esercizio di un'attività sanitaria nella struttura adibita ad assistenza ambulatoriale monospécialistica, in campo odontoiatrico, sita in comune di AOSTA, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 1362 in data 23 agosto 2013. pag. 4423

Deliberazione 29 novembre 2013, n. 1925.

Modifica dell'autorizzazione alla società Technos Medica s.r.l. di SAINT-CHRISTOPHE all'esercizio di un'attività sanitaria nella struttura sita nel medesimo comune, già adibita ad ambulatorio di diagnostica per immagini, da adibire anche a poliambulatorio privato, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 1362 in data 23 agosto 2013.

pag. 4425

d'eau sur la Doire Baltée, dans les communes de CHÂTILLON et de PONTEY, ainsi que la centrale de production dénommée «Torin», dans la commune de PONTEY. page 4398

Délibération n° 1887 du 29 novembre 2013,

rectifiant le budget prévisionnel 2013/2015 et le budget de gestion de la Région, du fait du prélèvement de crédits du fonds pour le financement du plan triennal de politique du travail. page 4399

Délibération n° 1888 du 29 novembre 2013,

rectifiant le budget prévisionnel et le budget de gestion 2013/2015 de la Région du fait de l'application de la loi régionale n° 14 du 15 octobre 2013 portant octroi d'un financement extraordinaire en faveur de l'Istituto musicale pareggiato della Valle d'Aosta - Conservatoire de la Vallée d'Aoste et modifiant la loi régionale n° 31 du 21 novembre 2012 (Dispositions pour l'établissement du budget annuel et du budget pluriannuel de la Région autonome Vallée d'Aoste - Loi de finances 2013/2015 - et modification de lois régionales). page 4402

Délibération n° 1890 du 29 novembre 2013,

rectifiant le budget prévisionnel 2013/2015 et les budgets de gestion et de caisse de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État et par l'Union européenne, ainsi que d'autres recettes à affectation obligatoire. page 4405

Délibération n° 1891 du 29 novembre 2013,

rectifiant le budget prévisionnel 2013/2015 et le budget de gestion de la Région du fait du prélèvement de crédits du fonds régional pour les politiques sociales et modifiant le montant des crédits déjà prévus. page 4410

Délibération n° 1924 du 29 novembre 2013,

autorisant Dental Mountain srl de GRASSOBBIO (BG) à exercer une activité sanitaire dans la structure qui accueille un cabinet de soins dentaires ambulatoires, dans la commune d'AOSTE, aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 1362 du 23 août 2013. page 4423

Délibération n° 1925 du 29 novembre 2013,

portant modification de l'autorisation accordée à Technos Medica srl de SAINT-CHRISTOPHE pour exercer une activité sanitaire dans la structure qui accueille un cabinet d'imagerie médicale sur le territoire de la Commune de SAINT-CHRISTOPHE et qui accueillera également un dispensaire polyvalent privé, aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 1362 du 23 août 2013. page 4425

Deliberazione 29 novembre 2013 n. 1935.

Rilascio in sanatoria, alla società HYDROELECTRIQUE CLAVALITÉ s.r.l. con sede legale in comune di FÉNIS, dell'autorizzazione unica di cui al d.lgs. 387/2003 per la realizzazione e l'esercizio dell'impianto idroelettrico con opera di derivazione dal torrente Clavalité, in comune FÉNIS, e centrale di produzione denominata "Barche" nel comune medesimo.

pag. 4428

AVVISI E COMUNICATI

**ASSESSORATO
TERRITORIO E AMBIENTE**

Elenco degli esiti di verifica di assoggettabilità a procedura di via, ai sensi dell'art. 17 della L.R. 12/09 rilasciati nel periodo luglio 2012-giugno 2013.

pag. 4428

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n° 12/2009, art. 20).

pag. 4429

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 12/2009, art. 20).

pag. 4430

**ATTI EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di DONNAS. Deliberazione 28 novembre 2013, n. 64.

Variante non sostanziale n. 6 al P.R.G.C. (Parcheggio in progetto Pa78 in strada delle cascine): approvazione.

pag. 4430

Comune di ÉTROUBLES. Deliberazione 29 novembre 2013, n. 41.

Approvazione della variante n. 4 al P.U.D. di iniziativa pubblica inerente le sottozone Ab1-Af1 ex zona A12 del vigente P.R.G. del Comune di ÉTROUBLES, comportante variante non sostanziale al PRGC.

pag. 4431

Comune di NUS. Deliberazione 29 novembre 2013, n. 84.

Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. n. 14, relativa alla riduzione della sottozona Bd1 in fraz. La Plantaz e Ba19 in fraz. Marsan.

pag. 4431

Délibération n° 1935 du 29 novembre 2013,

portant délivrance, à titre de régularisation, de l'autorisation unique visée au décret législatif n° 387/2003 à HYDROÉLECTRIQUE CLAVALITÉ srl, dont le siège social est à FÉNIS, en vue de l'aménagement et de l'exploitation de l'installation hydroélectrique comprenant une prise d'eau sur le Clavalité et la centrale de production dénommée « Barche », dans la commune de FÉNIS.

page 4428

AVIS ET COMMUNIQUÉS

**ASSESSORAT
DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

Résultats de la vérification d'applicabilité de la procédure d'évaluation de l'impact sur l'environnement, effectuée au sens de l'art. 17 de la LR n° 12/2009 au titre de la période juillet 2012-juin 2013.

page 4428

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 12/2009, art. 20).

page 4429

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 12/2009, art. 20).

page 4430

**ACTES ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune de DONNAS. Délibération n° 64 du 28 novembre 2013,

portant approbation de la variante non substantielle n° 6 du PRGC, relative au projet de réalisation d'un parc de stationnement rue des Fermes, dans la zone Pa78.

page 4430

Commune d'ÉTROUBLES. Délibération n° 41 du 29 novembre 2013,

portant approbation de la variante n° 4 du plan d'urbanisme de détail proposé par un acteur public concernant les sous-zones Ab1-Af1 (ancienne zone A12) du PRG de la commune d'ÉTROUBLES en vigueur et valant variante non substantielle dudit PRG.

page 4431

Commune de NUS. Délibération n° 84 du 29 novembre 2013,

portant approbation de la variante non substantielle n° 14 du PRGC relative à la réduction de la surface des sous-zones Bd1, au hameau de La Plantaz, et Ba19, au hameau de Marsan.

page 4431

Comune di VERRÈS. Decreto 4 dicembre 2013, n. 1.

Acquisizione al patrimonio comunale di beni immobili e costituzione di servitù ai sensi della L.R.11 in data 2 luglio 2004 e successive modifiche ed integrazioni per l'esecuzione dei lavori di infrastrutture a servizio dell'area industriale di proprietà regionale.

pag. 4432

Commune de VERRÈS. Acte n° 1 du 4 décembre 2013,

portant acquisition, pour incorporation au patrimoine communal, des biens immeubles nécessaires à la réalisation d'infrastructures desservant la zone industrielle propriété régionale, ainsi qu'établissement d'une servitude sur lesdits biens au sens de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 modifiée et complétée.

page 4432